

24 037

**Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Albanië inzake samenwerking tussen de Nederlandse Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking SNV en de Republiek Albanië; Tirana, 27 augustus 1994**

A

**ADVIES RAAD VAN STATE EN NADER RAPPORT**

Hieronder zijn opgenomen het advies van de Raad van State d.d. 4 oktober 1994 en het nader rapport d.d. 30 november 1994, aangeboden aan de Koningin door de minister van Buitenlandse Zaken. Het advies van de Raad van State is cursief afgedrukt.

*Bij Kabinetsmissive van 22 september 1994, no. 94.007437, heeft Uwe Majesteit, op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken, mede namens de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking, bij de Raad van State ter overweging aanhangig gemaakt het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Albanië inzake samenwerking tussen de Nederlandse Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking SNV en de Republiek Albanië; Tirana, 27 augustus 1994, met toelichtende nota.*

Blijkens de mededeling van de Directeur van Uw kabinet van 22 september 1994, nr. 94.007437, machtigde Uwe Majesteit de Raad van State zijn advies inzake het bovenvermelde verdrag rechtstreeks aan mij te doen toekomen. Dit advies, gedateerd 4 oktober 1994, nr. W02.94.0573, bied ik U hierbij aan.

*In de titel en de preambule van het verdrag worden de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Republiek Albanië als de verdragspartijen aangeduid. Zowel volkenrechtelijk als naar Nederlands staatsrecht geldt echter de staat en niet de regering als verdragspartij. Uit de in het verdrag neergelegde rechten en plichten blijkt ook dat deze op de staat rusten, respectievelijk aan de staat toekomen en niet rechtstreeks op, respectievelijk aan de regering. De Raad van State dringt erop aan dat in de toekomst bij de onderhandelingen over de tekst van verdragen wordt bevorderd dat het Koninkrijk als verdragspartij wordt aangegeven en niet de regering van het Koninkrijk. Ook de wat merkwaardige terminologie «de Nederlandse Partij», als in het onderhavige verdrag gebezigd, kan dan worden vervangen door: Nederland.*

Naar aanleiding van de aandrang van de Raad om het Koninkrijk als verdragspartij aan te geven en niet de regering, moge het volgende dienen.

Mede naar aanleiding van recent eerder contact met de Raad over dit onderwerp, is, meer nog dan voorheen, het streven van de regering er tegenwoordig op gericht, het Koninkrijk als verdragspartij te noemen in titel, preambule en tekst van door het Koninkrijk af te sluiten (bilaterale) verdragen, omdat, zoals de Raad terecht opmerkt, zowel volkenrechtelijk als staatsrechtelijk de staat en niet de regering als verdragspartij geldt. Er zijn echter landen die alleen regeringen als verdragspartij wensen te noemen en tijdens de

onderhandelingen niet aan de Nederlandse voorkeur terzake tegemoet wensen te komen. Dit was het geval met Albanië. Tijdens de onderhandelingen over het onderhavige verdrag is overigens wel vast komen te staan dat binding van de staat wordt beoogd. De Raad van State kan voorts worden verzekerd dat in gevallen waarin het Koninkrijk niet als verdragspartij wordt aangegeven, hier tijdens de onderhandelingen wel naar is gestreefd, en dat in die gevallen steeds vaststaat dat er sprake is van binding van de staten.

*De Raad van State geeft U in overweging goed te vinden dat bedoeld Verdrag wordt overgelegd aan de beide Kamers der Staten-Generaal, nadat aan het vorenstaande aandacht zal zijn geschonken.*

*De Vice-President van de Raad van State,  
W. Scholten*

Ik moge U verzoeken mij te machtigen gevolg te geven aan mijn voornemen het verdrag vergezeld van de toelichtende nota ter stilzwijgende goedkeuring over te leggen aan de Eerste en aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. A. F. M. O. van Mierlo